

The Septuagint, Psalm 96 (97), Interlinear English – G.T. Emery.

Τῷ Δαυιδ, ὅτε ἡ γῆ αὐτοῦ καθίσταται.

To the David, when the land of him will be established

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, εὐφρανθήτωσαν νῆσοι πολλαί.
The Lord reigned, let exult the earth, let exult islands many.

2 Νεφέλη καὶ γνόφος κύκλω αὐτοῦ, δικαιοσύνη καὶ κρίμα κατόρθωσις τοῦ θρόνου αὐτοῦ.
Cloud and gloom encircle him, righteousness and judgement accomplish the throne of him.

3 Πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ προπορεύσεται, καὶ φλογεῖ κύκλω τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ·
Fire before him shall precede, and shall burn up encircling the enemies of him;

4 Ἐφάναν αἱ ἀστραπαὶ αὐτοῦ τῇ οἰκουμένῃ, εἶδεν καὶ ἐσαλεύθη ἡ γῆ·
appeared the lightnings of him to the world, saw and was shaken the earth;

5 Τὰ ὄρη ἐτάκησαν ὡσεὶ κηρὸς ἀπὸ προσώπου Κυρίου, ἀπὸ προσώπου Κυρίου
the mountains melted as beeswax before face of Lord, from presence of Lord
πάσης τῆς γῆς.
all of the earth.

6 Ἀνήγγειλαν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ εἶδοσαν πάντες οἱ λαοὶ τὴν δόξαν
Declared the heavens the righteousness of him, and saw all the peoples the glory
αὐτοῦ.
of him.

7 Αἰσχυνθήτωσαν πάντες οἱ προσκυνοῦντες τοῖς γλυπτοῖς, οἱ ἐγκαυχώμενοι ἐν τοῖς εἰδώλοις
Be ashamed all the worshipping to the carvings, the the boasting in the idols
αὐτῶν· προσκυνήσατε αὐτῷ, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ.
of them; let you worship him, all the angels of him.

8 Ἦκουσε καὶ εὐφράνθη Σιων, καὶ ἠγαλλιάσαντο αἱ θυγατέρες τῆς Ιουδαίας ἕνεκεν
Heard and was gladdened Zion, and rejoiced exceedingly the daughters the of Juda on account
τῶν κριμάτων σου, Κύριε.
of the judgements of you, O Lord.

9 Ὅτι σὺ εἶ Κύριος ὁ ὑψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, σφόδρα ὑπερυψώθης ὑπὲρ πάντας τοὺς
For you are Lord the highest over all the earth, greatly you were exalted over all the
θεοὺς.
gods.

10 Οἱ ἀγαπῶντες τὸν Κύριον, μισεῖτε πονηρόν· φυλάσσει Κύριος τὰς ψυχὰς τῶν ὁσίων
The loving the Lord, hate evil; keeps guard Lord the souls of the holy ones
αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλῶν ρύσεται αὐτούς.
of him, from hand of sinners he shall deliver them.

11 Φῶς ἀνέτειλεν τῷ δικαίῳ, καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ εὐφροσύνη.
Light rose up to the righteous, and to the sincere in the heart good cheer.

12 Ὑφράνθητε, δίκαιοι, ἐν τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐξομολογεῖσθε τῇ μνήμῃ τῆς
May you rejoice, righteous, in the Lord, and celebrate yourselves the remembrance of the
ἀγιωσύνης αὐτοῦ.
holiness of him.